

Libris .RO

Kristine Lazăr
Respectiv și cărți
Marion Haase

**Christiane Cosmatu
Ida Alexandrescu**

Maria Ileana Moise

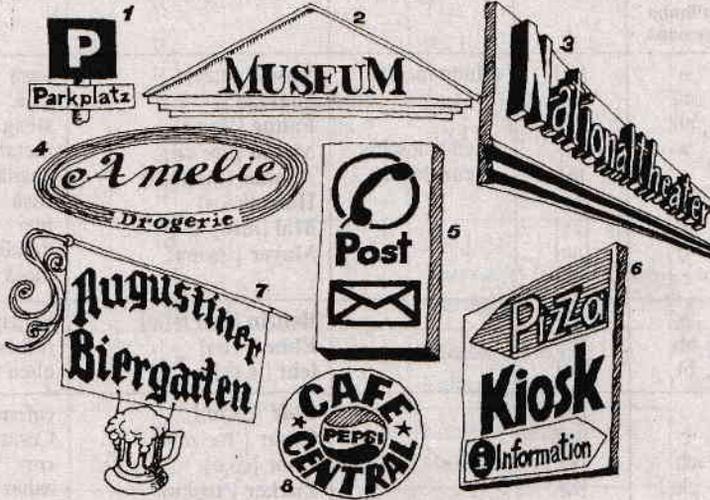
LIMBA GERMANĂ FĂRĂ PROFESOR

**DEUTSCH ALLEIN
& CD audio**

**Coordonator:
Petra Matusche – Institutul Goethe**



NICULESCU



1. Dragă cititorule, hai să facem o mică plimbare prin oraș. Ne vom opri în fața mai multor clădiri. Încearcă să identifice clădirea după firma ei din desenul de mai sus, notându-i numărul în spațiul gol din textul ce urmează. Astăzi ai timp. Îți propunem să mergem mai întâi la muzeu (). Lăsăm mașina la parcare (). După ce vizităm muzeul, trecem pe lângă Teatrul Național () în căutarea unui chioșc (). Dacă ești fumător, îți cumperi țigări, sau poate vrei să cumperi ziare sau vederi. Mergem apoi împreună într-o cafenea (). Sau poate vrei să bei o bere? Dacă-i așa, ne așezăm într-o grădină-restaurant (). Poate vrei să trimiți familiei tale vederile cumpărate. Trebuie să trecem pe la poștă () ca să le expediezi. În drum, ne oprim puțin la drogheria din colț (). Mai ai nevoie de ceva? Dacă nu, ne întoarcem la parcare.

Completarea cu cifrele corespunzătoare sigur nu a fost o problemă pentru tine. Dacă însă ai fi auzit doar denumirile de Museum, Post etc., ar fi fost ceva mai greu, deoarece, adesea, pronunția diferă mult de cuvintele scrise.

De exemplu: **Bier** [bi:r] = bere

Post [pøst] = poștă

În dorința de a-ți ușura cât mai mult munca, am întocmit o listă de cuvinte pe care le poți înțelege, comparându-le cu cele din limba română (Elefant = elefant). Este greu de crezut, dar cunoști deja aproximativ 1200 de cuvinte. Înseamnă că nu mai ești începător, nu-i așa?

2. Alfabetul german și transcrierea fonetică, o comparație cu limba română:

F

Semne grafice în limba română	Semne grafice în limba germană	Semn fonetic	Denumirea sunetului	Exemple în limba germană	Exemple în limba română
a	a aa ah	[a:] [a:] [a:]	a lung închis	Vase [ˈva:zə] Saal [za:l]	vază sală
	a a	[a] [a]	a scurt deschis a scurt închis	Fahne [ˈfa:nə] Metall [meˈtal]	steag metal
au	au	[ao]		Ananas [ˈananas] Haus [haos]	ananas casă
ai	ai	[ae]		Mai [mae]	mai
ă	ay -	[ae] [ə]		Mayer [ˈmaeə] -	nume de familie masă
b	b bb bt	[b] [b] [pt]		Benzin [benˈtsi:n] Ebbe [ˈebə] lebt [le:pt]	benzină reflux el/ea trăiește
c	c c ch ck ch ch chs	[k] [ts] [k] [k] [ç] [χ] [ks]		Café [caˈfe:] Cäsar [ˈtse:za:p] Chor [co:p] Zucker [ˈtsukə] ich [ɪç] machen [ˈmaxən] Fuchs [fʊks]	cafenea Cesar cor zahăr eu a face vulpe
d	d dd	[d] [d]		Diamant [dioˈmant]	diamant
d	d d dt	[d] [t] [t]		Edda [ˈɛda] Grad [gra:t] lädt [le:t]	Edda (prenume) grad el/ea încarcă
e	e ee eh	[e:] [e:] [e:]	e lung închis	Weg [ve:k] Beet [be:t]	drum strat (de flori)
-	ä äh	[e:] [e:]	e lung deschis	sehr [ze:p] Bär [be:p] Ähre [ˈɛ:rə]	foarte urs spic
-	e ä	[ɛ] [ɛ]	e scurt deschis	hell [hel] März [mɛrts]	luminos martie
-	e	[ə]	e redus	Grotte [ˈgrɔtə]	grofă
-	e	[e]	e scurt închis	elegant [eleˈgant] Ei [ae] Meyer [ˈmaeə] heute [ˈhøʊtə]	elegant ou nume de familie azi
ei	ei ey	[ae] [ae]			
eu	eu	[ɔʊ]			
f	f ff	[f] [f]		Flotte [ˈflɔtə] hoffen [ˈhɔfən]	flotă a spera
g	g gg gt	[g] [g] [kt]		Grad [gra:t] Egge [ˈɛgə] legt [le:kt]	grad grapă el/ea așază

Respectiv pentru oahmeni și că[h]				Harfe ['harfə]	harfă
		semn de lungime		gehen ['ge:ən]	a merge
i	i ie ih ieh i i	[i:] [i:] [i:] [i:] [ɪ] [i]	i lung închis i scurt deschis i scurt închis	Tiger ['ti:gə] Tier [ti:ə] ihr [i: ɐ] Vieh [fi:] Licht [liçt] vital [vi'ta:l]	tigru animal voi vite lumină vital
î â	- -	[i] [i]		- -	înger a mânca
j	j j ge	[j] [ʒ] [ʒ]		Jod [jo:t] Journalist [jurna'list] Garage [ga'ra:ʒə]	iod jurnalist garaj
k	k ks	[k] [ks]		Kloster ['klo:stə] links [liŋks]	mănăstire stânga
l	l ll	[l] [l]		Lampe ['lampə] Halle ['halə]	lampă hală
m	m mm	[m] [m]		Marmor [mar'mo:r] kommen ['kəməŋ]	marmură a veni
n	n nn	[n] [n]		Natur [na'tu:ə] können ['kœnən]	natură a putea
ng	ng nk	[ŋ] [ŋk]		singen ['ziŋən] sinken ['ziŋkən]	a cânta a coborî
o	o oo oh o o - ö öh ö ö	[o:] [o:] [o:] [ɔ] [o] [ø:] [ø:] [œ] [ø]	o lung închis o scurt deschis o scurt închis ö lung închis ö scurt deschis ö scurt închis	Chor [ko:ə] Moor [mo:ə] Sohn [zo:n] sollen ['zɔləŋ] Moral [mo'ra:l] Öl [ø:l] Möhre ['mø:rə] können ['kœnən] möblieren [mø'bli:rən]	cor mlaștină fiu a trebui morală ulei morcov a putea a mobila
p	p pp ph	[p] [p] [f]		Punkt [pʊŋkt] Kappe ['kapə] Phase ['fa:zə]	punct șapcă fază
q	qu	[kv]		Quartal [kvart'a:l]	cvartal

r	r r rr rh	[r] [ɐ] [r] [r]	fricativ r vocalizat fricativ	Rucksack [ˈrʊkzak] Tor [to:ɐ] Torr [tɔr] Rhythmus [ˈrytmʊs]	rucsac poartă nebun ritm
s	s ss s ß sch sk	[s] [s] [z] [s] [ʃ] [sk]		Gras [gra:s] lassen [ˈlasən] Sonne [ˈzɔnə] Maß [ma:s] Schal [ʃa:l] Skelett [skeˈlɛt]	iarbă a lăsa soare măsură șal schelet
ș	-	-		-	șorț
t	t tt th ts	[t] [t] [t] [ts]		Tango [ˈtango] Mutter [ˈmʊtɐ] Theater [teˈa:tɐ] rechts [rɛçts]	tangou mamă teatru dreapta țară
ț	-	-			
u	u uh u u - ü üh ü ü	[u:] [u:] [ʊ] [u] [y:] [y:] [ʏ] [y]	u lung închis u scurt deschis u scurt închis ü lung închis ü scurt deschis ü scurt închis	Bluse [ˈblu:zə] Uhr [u:ɐ] Mutter [ˈmʊtɐ] Kubismus [kuˈbɪsmʊs] üben [ˈy:bən] kühl [ky:l] müssen [ˈmʏsən] Physik [fyˈzi:k]	bluză ceas mamă cubism a exersa răcoare a trebui fizică
v	v -	[v] [f]		Vulkan [vʊlˈka:n] Vater [ˈfa:tɐ]	vulcan tată
w	-	[v]		Walzer [ˈvaltʂɐ]	vals
x	x	[ks]		Xerocopie [ksɛroˈkɔpi:]	copie xerox
y	y y y	[y:] [ʏ] [y]	ü lung închis ü scurt deschis ü scurt închis	Analyse [anaˈly:zə] sympatisch [zymˈpa:tiʃ] Symbol [zymˈbo:l]	analiză simpatie simbol
z	z zz tz	[ts] [ts] [ts]		Zucker [ˈtsʊkɐ] Skizze [ˈskɪtsə] Fritz [frɪts]	zahăr schiță prenume

În următoarele exerciții te vei familiariza cu alfabetul fonetic. Încearcă să asociezi sunetele cu semnele fonetice. Cu cât vei face exercițiul mai bine, cu atât vei putea pronunța mai corect cuvintele noi.

3. Respect peretele, gemeni și cărți. Citește cu voce tare fiecare cuvânt, așa cum apare în transcrierea fonetică.



Când ascuți CD-ul, încearcă să imiți cât mai fidel pronunția model:



[b] Bass [bas]	Bar [ba:r]	Benzin [ben'tsi:n]
[p] Puls [puls]	Pol [po:l]	Park [park]
[d] Disko ['dɪsko]	Datum ['da:tum]	Doktor ['dɔkto:r]
[t] Tante ['tantə]	Test [tɛst]	Taxi ['taksi]
[g] Gas [ga:s]	Gramm [gram]	Gruppe ['grʊpə]
[k] Kasse ['kasə]	Klub [klʊp]	Klima ['kli:ma]
[q] Quartal [kvar'ta:l]	Quartett [kvar'tɛt]	quitt [kvɪt]
[z] Salat [za'la:t]	Soße ['zo:sə]	Suppe ['zʊpə]
[ʃ] Schal [ʃa:l]	Scheck [ʃɛk]	Schokolade [ʃoko'la:də]
[ʃ] Strudel ['ʃtru:dəl]	Stil [ʃti:l]	Strand [ʃrant]
[ts] Zoo [tso:]	Zebra ['tse:bra]	Zentrum ['tsentrom]

4. Spre deosebire de limba română, în limba germană lungimea vocalelor este foarte importantă. Ea poate modifica sensul cuvintelor și îngreuna comunicarea. De aceea, trebuie să te obișnuiești să deosebești vocalele lungi de cele scurte și să le pronunți corect.



5. Citește cu voce tare următoarele cuvinte și încearcă să numeri în gând până la doi înainte de a pronunța consoana care urmează după o vocală lungă:



[a:] Gala [ga:la]	Uranium [u'ra:niom]	Schal [ʃa:l]
[a] As [as]	Halle ['halə]	Watte ['vatə]
[e:] Zebra ['tse:bra]	Kamel [kame:l]	Trompete [trɔm'pɛ:tə]
[e] Elefant [ele'fant]	elegant [ele'gant]	elastisch [e'lastɪʃ]
[i:] Musik [mu'zi:k]	Margarine [margari:nə]	Elite [e'li:tə]
[i] Taxi ['taksi]	Finale [fi'na:lə]	Diplom [di'plo:m]
[o:] Jod [jo:t]	Foto ['fo:to]	Mode ['modə]
[o] Solist [zo'list]	Schokolade [ʃoko'la:də]	Olymp [o'lymp]
[u:] Natur [na'tu:r]	Tribut [tri'bu:t]	Tube [tu:bə]
[u] kulant [ku'lant]	Musik [mu'zi:k]	Tourist [tu'rɪst]

Acest exercițiu îți oferă posibilitatea să repeți cuvintele din exercițiile precedente. De data aceasta însă este importantă ortografia, cu care trebuie să te familiarizezi.

Te-ai întreat, desigur, ce înseamnă acest **Ü** dinaintea fiecărui exercițiu. El vine chiar de la cuvântul **Übung**, care în limba germană înseamnă **exercițiu**.

6. Tradu următoarele cuvinte în limba germană. Caută corespondențelul german în exercițiile precedente sau în lista fonetică:

Ü

as – benzină – cafea – dată – elită – final – gaz – hală – industrie – iod – climă – lampă – muzică – natură – orchestră – parc – cvartet – rucsac – salată – tub – uraniu – vulcan – vată – zebra

A	wie	A	S						
B	wie								
C	wie								
D	wie								
E	wie								
F	wie								
G	wie								
H	wie								
I	wie								
J	wie								
K	wie								
L	wie								
M	wie								

N	wie								
O	wie								
P	wie								
Q	wie								
R	wie								
S	wie								
T	wie								
U	wie								
V	wie								
W	wie								
X	wie	X							
Y	wie	Y							
Z	wie								

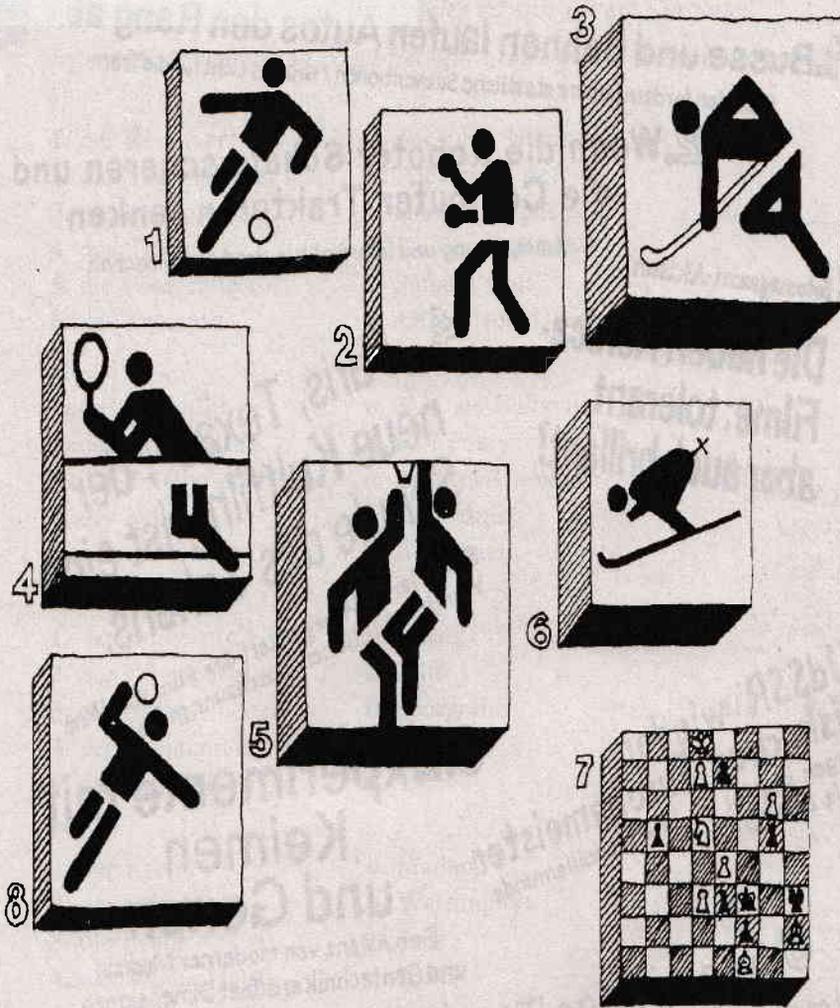
7. Despre ce sport este vorba? Caută în dicționar corespondențelul său în limba germană:

Ü

1. Fußball _____
2. _____
3. _____
4. _____

5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

Respect pentru oameni și cărți



8. Pe pagina următoare sunt câteva tăieturi din ziare. Încearcă să combini

Ü titlurile cu categoriile supraordonate.

Lasă la o parte dicționarul! Aici nu este important să înțelegi fiecare cuvânt, ci să reușești, cu puținul pe care îl știi, să rezolvi acest exercițiu.



Film	Transportmittel	Sport	Technisierung	Medizin	Foto	Musik	Tourismus
4							

1. Busse und Bahnen laufen Autos den Rang ab
Experten fordern höhere staatliche Subventionen / Grünes Licht für die Tram

2. Wenn die Roboter Schafe scheren und die Computer Traktoren lenken

Automatisierung und Informatik in der Agrarwirtschaft

3. Fotomagazin-Aktion

Die neuen Konica-Filme: tolerant, aber auch brillant?

4. „Paris, Texas“, der neue Kultfilm, ist eine Schule des Sehens.

Seit Mai 1984 begeistert der Film von Wim Wenders Millionen Zuschauer in Paris

5. UdSSR wieder Eishockey-Europameister
Morgen beginnt die WM-Medaillenrunde
Spiele und Turniere

8. Experimente mit Keimen und Genen

Eine Allianz von moderner Medizin und Gentechnik eröffnet Dimensionen

6. Schwierige Talentsuche

Zwei englische Überraschungssieger beim 6. Arthur-Rubinstein-Pianistenwettbewerb

7. Donaudelta mit Neuigkeiten

Die touristische Saison soll Anfang Mai eröffnet werden

Respect p ntr exerciiuul urm tor  ti verifica cunostinele generale. Cine a inventat, de pild , teoria relativit ţii? Bine nteles c  ştii: Albert Einstein.

U

 ncearc  s  combina  n cazul fiec rui grup cifra  i litera corespunz toare:

I.

- | | | |
|--------------------|----------------------|-----------------------|
| 1. der Revolver | a. Nic phor Ni pce | |
| 2. das Thermometer | b. Alexander Bell | |
| 3. die Lokomotive | c. George Stephenson | I. <u>1 2 3 4 5 6</u> |
| 4. das Telefon | d. Galileo Galilei | |
| 5. die Fotografie | e. Samuel Colt | |
| 6. das Dynamit | f. Alfred Nobel | |

II.

- | | | |
|----------------------------|-------------------|----------------------|
| 1. das Penicillin | a. V.N. de Balboa | |
| 2. der Grippevirus | b. R.E Peary | |
| 3. die Relativitätstheorie | c. Laidlow/Dumkin | II. <u>1 2 3 4 5</u> |
| 4. der Nordpol | d. A. Fleming | |
| 5. der Pazifische Ozean | e. A. Einstein | |

III.

- | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------------|
| 1. der Herderpreis | a. Musik | |
| 2. der Davispokal | b. Film | |
| 3. die Brahmsmedaille | c. Fotografie | III. <u>1 2 3 4 5</u> |
| 4. der Kodakpreis | d. Literatur | |
| 5. die Goldene Palme | e. Sport | |

IV.

- | | | |
|-------------------|---------------|------------------------|
| 1. der Kreml | a. Mailand | |
| 2. der Eiffelturm | b. Washington | |
| 3. die Scala | c. Paris | IV. <u>1 2 3 4 5 6</u> |
| 4. das Weiße Haus | d. Athen | |
| 5. der Prater | e. Moskau | |
| 6. der Parthenon | f. Wien | |

(I. 1e; 2d; 3c; 4b; 5f; 6a - II. 1d; 2c; 3e; 4b; 5a; - III. 1d; 2e; 3a; 4c; 5b; - IV. 1e; 2c; 3a; 4b; 5f; 6d)

10. Ai rezolvat corect? Te-ai întrebat, desigur, la ce- i foloseşte acest exerciiu.

GR

Ai remarcat, probabil, cel puin două fenomene: substantivele se scriu în limba germană cu majusculă; ele sunt precedate de trei „cuvinele“. Este vorba de articolul hot r t.

der – masculin

die – feminin

das – neutru